



UEFA.direct

N°115 – 01-02/2012

# Sommaire

## Séance du Comité exécutif à Nyon 4

Le Comité exécutif a tenu sa première séance de l'année à Nyon. Il y a, entre autres, préparé le Congrès ordinaire de mars prochain à Istanbul.



## Les arbitres en préparation en Turquie 8

C'est à Antalya que les arbitres d'élite européens se sont réunis pour préparer les échéances de la fin de saison avec, en point culminant, les rencontres de l'EURO 2012 en Pologne et en Ukraine.



## Un nouveau titre mondial pour le FC Barcelone 9

Le FC Barcelone a ajouté un nouveau titre à son impressionnant palmarès en remportant en décembre la Coupe du monde des clubs.



## L'action sociale de l'Association anglaise de football 10

L'Association anglaise de football a investi la contribution du programme HatTrick de l'UEFA dans l'action sociale et elle en récolte les fruits.



## Séance des membres des organes de juridiction 12

A Madrid, un atelier de travail a permis aux membres des organes de juridiction de l'UEFA de passer en revue les pratiques disciplinaires de ces deux dernières années.



## Nouvelles des associations membres 15

### En supplément

Dans son numéro 51, *UEFA-Technician* propose, entre autres, une interview de l'entraîneur de l'équipe championne du monde, l'Espagnol Vicente Del Bosque.



### Couverture

Les compétitions interclubs reprennent en février. En Ligue des champions, le FC Bâle (Markus Steinhöfer, à droite) s'est qualifié pour la première fois pour les huitièmes de finale en devançant Manchester United (Wayne Rooney).  
Photo: Getty Images

### AU COEUR DU FOOTBALL



Publication officielle de  
**l'Union des associations  
européennes de football**

#### Rédacteur en chef:

André Vieli

#### Réalisation:

Atema Communication SA, CH-1196 Gland

#### Impression:

Artgraphic Cavin SA, CH-1422 Grandson

#### Délai rédactionnel de ce numéro:

3 février 2011

*Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans UEFA direct est autorisée, à condition que la source soit indiquée.*

#### UEFA

Route de Genève 46

CH-1260 Nyon

Suisse

Tél. +41 848 00 27 27

Fax +41 848 01 27 27

www.Uefa.com

Courriel: uefadirect@uefa.ch



#### Sources mixtes

Groupe de produits provenant de forêts bien  
 gérées et d'autres sources contrôlées  
 www.fsc.org Cert no. SCS-COC-100155  
 © 1996 Forest Stewardship Council

# Chaud froid

Depuis quelques semaines, une vague de froid d'une rare intensité déferle sur l'Europe. Elle s'accompagne d'une situation dépressionnaire sur le front de la santé financière des clubs européens, dont la dette globale, contrairement à la température ambiante, ne cesse d'augmenter.

Au niveau climatique cependant, le froid n'est qu'un épisode isolé dans un contexte général de réchauffement. Et, moyennant quelques ajustements structurels, le football peut également s'inscrire dans cette tendance, et faire en sorte que la situation actuelle ne soit qu'une perturbation passagère.

Pour allumer la mèche, le fair-play financier a un rôle important à jouer. Il est le foyer autour duquel se rassemblent les 650 clubs d'élite que comptent nos 53 associations nationales. L'approche adoptée, comme l'a montré la journée du fair-play financier organisée en janvier à l'UEFA, est celle d'un processus participatif, où les clubs se sont impliqués intensément. Il ne faut, en effet, pas oublier que les règles mises en place sont là pour aider les clubs, et non pour les enfoncer sous la banquise. Ce qui, au vu du soutien montré par ces derniers, semble avoir été bien compris.

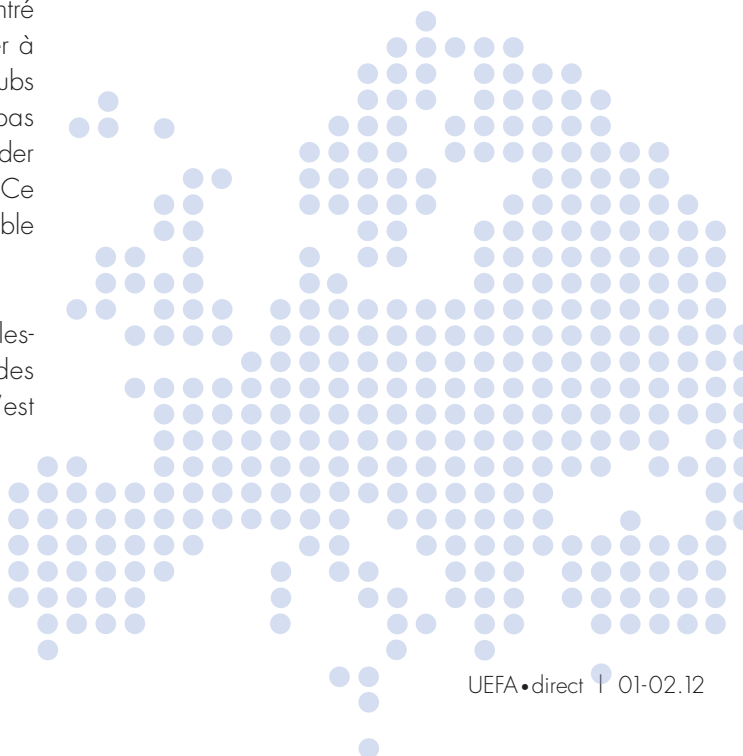
L'âtre contient déjà de nombreuses braises sur lesquelles souffler pour raviver la flamme. Le revenu des clubs, par exemple, est en augmentation, ce qui n'est



pas rien lorsqu'on regarde la situation financière en Europe. Au niveau populaire, le football reste un feu de joie dont la chaleur attire les fans.

Pour éviter que ces ardeurs ne se refroidissent sans pour autant se consumer, quelques éléments réfrigérants sont à conserver malgré tout, le froid n'ayant pas que des désavantages pour la conservation des organismes. J'encourage donc les clubs à surfer sur la vague de froid actuelle pour parvenir... à geler les dépenses. Cela réchauffera nos cœurs...

Gianni Infantino  
Secrétaire général de l'UEFA



# Cap sur Istanbul

La métropole turque accueillera le 22 mars le XXXVI<sup>e</sup> Congrès ordinaire de l'UEFA, le second à se tenir à Istanbul après celui de 1978. Lors de sa première séance de l'année, le Comité exécutif, réuni le 24 janvier à Nyon sous la présidence de Michel Platini a, entre autres, préparé la prochaine assemblée générale des délégués des associations membres de l'UEFA.



Le comité exécutif lors de sa séance à Nyon.

Il n'y aura pas d'élections au congrès de cette année mais l'ordre du jour n'en sera pas moins copieux puisque le Comité exécutif proposera plusieurs amendements aux statuts. Ils concernent des questions liées à la licence des clubs (transformation du Panel de contrôle financier des clubs en un organe de juridiction afin qu'il puisse prendre des mesures disciplinaires, élargissement des mesures disciplinaires), l'ancrage d'une présence féminine au sein du Comité exécutif, la durée des mandats des membres de commissions, prolongée à quatre ans, la possibilité de convoquer un second Congrès ordinaire la même année que le premier ou encore l'adoption de l'euro comme devise comptable de l'UEFA.

Seront également à l'ordre du jour, outre les traditionnels rapports d'activité pour la saison 2010-11 et les questions financières, un accord relatif aux exigences minimales pour les contrats de joueurs ainsi que le point de la situation sur les mesures prises après la séance stratégique de septembre dernier à Chypre et sur la commercialisation centralisée des droits TV des

matchs de qualification européens. Les relations entre l'UEFA, les clubs, les ligues et les joueurs seront aussi évoquées.

## Tour final de la Coupe de futsal à Lleida

A Nyon, le Comité exécutif a, d'autre part, entendu des rapports sur les travaux accomplis au sein de diverses commissions et a pris position sur les propositions qui lui étaient adressées. Il a ainsi décidé d'attribuer au FC Barcelone l'organisation du tour final de la Coupe du futsal 2011-12. Les rencontres se joueront à Lleida, au Pavello Barris Nord, d'une capacité de 6100 spectateurs. Outre le FC Barcelone, Dinamo Moscou, Sporting Clube de Portugal et Marca Futsal y prendront part.

Le règlement de la Coupe des régions de l'UEFA 2012-13 a été approuvé et entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mars prochain. Parmi les quelques modifications apportées par rapport à l'édition précédente, on notera l'obligation pour les joueurs de se soumettre à des contrôles médicaux.

### Tour final M21 les années paires

Dans les compétitions à catégories d'âge pour les équipes nationales, le Comité exécutif a décidé de modifier le calendrier du Championnat d'Europe des moins de 21 ans dont le tour final, dès 2016, se jouera de nouveau les années paires, comme c'était le cas jusqu'en 2006. La composition des groupes de la phase de qualification sera calquée sur celle des éliminatoires du Championnat d'Europe ou de la Coupe du monde, ce qui permettra aux équipes A et M21 de voyager ensemble et aux entraîneurs nationaux, de suivre de près l'évolution de la relève. La formule de la phase finale doit encore être définie.

Le Championnat d'Europe des moins de 17 sera également modifié dès 2015: au lieu de huit équipes, son tour final en comptera seize, comme c'était le cas jusqu'en 2002. Le but de cette extension est de donner à un plus grand nombre de jeunes la possibilité de vivre

l'expérience d'un tour final de l'UEFA et d'enrichir ainsi leur formation.

Ces modifications sont le résultat des discussions menées en septembre dernier, lors de la rencontre stratégique des présidents et secrétaires généraux des associations membres, ainsi que des travaux qui y ont fait suite.

L'exécutif a également approuvé le budget pour 2012-13, adopté un hymne officiel de l'UEFA et il a formé un groupe de travail qui, sous la direction du président de la Commission des compétitions interclubs de l'UEFA, Michael van Praag, se penchera sur les compétitions transfrontalières.

Finalement, le comité a été informé des discussions positives qui ont été conduites avec l'Association des clubs européens (ECA), qui devraient aboutir à la signature d'un nouveau protocole d'accord entre l'UEFA et l'ECA. ●

## Analyse du football interclubs européen

Le *Rapport de benchmarking sur la procédure d'octroi de licence aux clubs* a été publié pour la quatrième fois et, lors de leur séance à Nyon, les membres du Comité exécutif ont pu découvrir les données du football interclubs européen pour l'exercice financier 2010. Ce même rapport a également été dévoilé le lendemain à un cercle de représentants des médias invités à une présentation sur le fair-play financier. Deux représentants du Conseil exécutif de l'ECA, Jean-Michel Aulas, président de l'Olympique Lyonnais, et Ernesto Paolillo, directeur général du FC Internazionale Milan, ont participé à cette rencontre avec les médias pour bien souligner l'adhésion des clubs aux mesures de fair-play financier dans les compétitions de l'UEFA et leur contribution à leur mise en place.

Comme l'a souligné Gianni Infantino, secrétaire général de l'UEFA, le rapport, intitulé aussi *Panorama du football interclubs européen*, montre que le football interclubs professionnel de notre continent, à la base, jouit d'une situation économique enviable puisque ses recettes n'ont cessé d'augmenter

en dépit d'un environnement économique perturbé. Le problème est que, si les recettes ont augmenté de 12 milliards d'euros en 2009 à un peu moins de 12,8 milliards l'année suivante (soit une hausse de 6,6%), les dépenses se sont accrues de 9,3% pour atteindre 14,4 milliards d'euros, soit une perte nette globale de 1,6 milliard, 56% des clubs de première division y ayant contribué.

Voilà qui souligne la nécessité des mesures de fair-play financier, destinées non pas à punir les clubs mais à les aider, dans le souci d'assurer la pérennité du football professionnel. Un premier pas dans ce sens a été accompli dès la saison 2004-05 avec l'introduction d'une procédure d'octroi de licence aux clubs; en septembre 2009, le concept de fair-play financier a été approuvé. Ont suivi l'adoption du *Règlement de l'UEFA sur l'octroi de licence aux clubs et le fair-play financier*, entré en vigueur en juin 2010, et la création du Panel de contrôle financier des clubs, un organe indépendant formé d'experts dans les domaines juridique et financier.

L'application des critères du fair-play financier est contrôlée depuis la saison 2011-12, avec l'accent mis sur les arriérés de paiement. Il s'agira ensuite, pour les clubs, de parvenir à un équilibre financier qui sera contrôlé d'abord sur deux saisons (2011-12 et 2012-13) puis sur une base de trois saisons.

Le *Panorama du football interclubs européen* n'est pas seulement un précieux outil financier mais il contient aussi d'abondantes informations comme la structure des championnats nationaux, l'affluence aux matches, l'impact des dispositions relatives aux joueurs formés, localement ou même la durée moyenne effective d'un contrat d'entraîneur.

Le rapport est publié sur [UEFA.com](http://UEFA.com) ●



Le secrétaire général de l'UEFA, Gianni Infantino, et les deux représentants de l'Association des clubs européens, Jean-Michel Aulas et Ernesto Paolillo.

# Un lien avec l'avenir

Pour la première fois, l'UEFA a lancé un programme lié à la production du signal TV, donnant ainsi la possibilité à 230 étudiants d'universités des huit villes hôtes de Pologne et d'Ukraine de travailler lors de l'EURO 2012.



Les postes proposés, qui sont rémunérés, couvrent les domaines de la télévision et de la production vidéo, de la logistique de la production du signal TV et des services aux diffuseurs. Ce programme dispose de sa propre identité et est destiné aux facultés des médias, du journalisme et des sports de chaque université. Il offre



Une équipe souriante dans les coulisses du tirage au sort de Kiev.

aux étudiants la chance d'enrichir leurs études par l'expérience d'un véritable événement et d'acquérir des connaissances précieuses dans un domaine lié à leurs études académiques.

L'UEFA a reçu 600 étudiants dans les deux pays, dont 173 ont été recrutés pour des postes actifs et 58 consti-

tuent un groupe de réserve. Deux ou trois universités ont fait l'objet d'une visite dans chaque ville hôte et un établissement a été sélectionné en avril 2011. Un deuxième entretien avec les étudiants a été mené en octobre et le programme a été lancé en novembre, les ateliers de formation étant prévus dès février.

Ce programme a d'ores et déjà donné aux étudiants la possibilité de travailler et de s'exercer lors du tirage au sort du tour final, à Kiev, en prévision de leur engagement dans le plus grand événement sportif que leur pays ait jamais organisé. En outre, de nombreuses initiatives ont déjà été planifiées pour ce programme, telles que des portails d'enseignement en ligne, afin de communiquer régulièrement avec les étudiants.

Au terme du programme, les étudiants qui font preuve d'un engagement exceptionnel dans leur travail durant le tournoi seront sélectionnés pour un tirage au sort et un étudiant polonais ainsi qu'un étudiant ukrainien auront l'occasion de vivre une expérience d'une semaine au siège de l'UEFA, à Nyon. Ce prix comprend les vols et l'hébergement, la possibilité de suivre des professionnels qui travaillent dans le domaine de leur spécialisation académique, ainsi que des expériences particulières au sein de l'UEFA.

Pour l'UEFA, ce programme présente l'avantage de promouvoir l'instance dirigeante du football européen tout en lui permettant de tisser des liens à long terme avec des universités clés dans les deux pays organisateurs de l'EURO 2012. ●

## Conseil stratégique du football professionnel

# Première séance de l'année à Nyon

Le Conseil stratégique du football professionnel, au sein duquel sont représentées les principales parties prenantes du football européen (UEFA, clubs, ligues et joueurs), s'est réuni le 17 janvier à Nyon, pour sa première séance de 2012.

Quatre sujets ont été abordés à cette occasion, dans une ambiance constructive et positive. Les membres ont d'abord pris connaissance d'un résumé du travail effectué par le groupe de travail des secrétaires et directeurs généraux, qui a été créé à la suite de la séance de Monaco pour s'occuper des graves problèmes auxquels fait face le football professionnel en Europe.

Le deuxième point à l'ordre du jour était le calendrier international. Des informations ont été données aux membres à la suite de la séance qui a eu lieu à ce sujet avec la FIFA et les autres confédérations. Le troisième point traité a été le fair-play financier. Un aperçu de la

situation concernant les arriérés de paiement a été présenté, ainsi que les prochaines étapes du projet. Le dernier point examiné a été le dialogue social. Les procédures de ratification de l'accord sur les exigences minimales requises pour les contrats de footballeurs professionnels européens sont en cours au sein de chaque partie prenante.

La prochaine séance du Conseil stratégique du football professionnel aura lieu à Munich, pendant la semaine précédant la finale de la Ligue des champions de l'UEFA. ●

# En direct de Bruxelles

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, le Danemark assure la présidence tournante de l'Union européenne (UE).

Cela signifie que le Danemark organisera et dirigera les travaux du Conseil des ministres de l'UE. Les ministres des Sports de l'UE se réunissent également régulièrement au sein du Conseil Education, Jeunesse et Culture (EJC). Ce conseil siège officiellement trois à quatre fois par an et peut aussi tenir des séances informelles. Le Danemark accueillera en outre les réunions sur le dialogue structuré de l'UE, qui réuniront autour de la même table les représentants d'organisations sportives et les autorités publiques concernées.

La présidence danoise travaillera en étroite collaboration avec la présidence sortante (Pologne) et avec la présidence suivante (Chypre), comme c'est dorénavant l'usage. Cette méthode vise à faciliter la coordination et la cohérence des activités de l'UE.

● Le Président de l'UEFA, Michel Platini, a rencontré, en décembre, Viviane Reding, vice-présidente de la Commission européenne et commissaire chargée de la Justice, des Droits fondamentaux et de la Citoyenneté, et Joaquín Almunia, vice-président de la Commission européenne et commissaire chargé de la Concurrence. Le Président de l'UEFA avait été invité par ces deux commissaires à un déjeuner de travail au siège de la Commission européenne, à Bruxelles, qui s'est déroulé dans une atmosphère très constructive.



Joaquín Almunia, commissaire européen chargé de la Concurrence.

Les principaux sujets abordés ont été le *Règlement de l'UEFA sur l'octroi de licence aux clubs et le fair-play financier* et la sécurité juridique du sport. Comme les parties s'étaient déjà rencontrées à de nombreuses reprises, les discussions se trouvaient déjà à un stade avancé. Le Président de l'UEFA et les commissaires européens sont convenus de collaborer pour garantir le succès du fair-play financier. Michel Platini a demandé le soutien politique de la Commission européenne pour la prochaine étape cruciale de la procédure, la mise en

œuvre du règlement, et il a proposé d'informer personnellement la Commission européenne des développements dans ce domaine.

Un autre thème abordé a été la résolution des litiges dans le sport. Le Président de l'UEFA a expliqué qu'il est capital que les instances arbitrales sportives soient reconnues comme la voie la plus appropriée et la plus directe pour résoudre les litiges relevant du sport. Ces organes garantissent en outre une résolution uniforme et efficace des litiges, qui est essentielle pour préserver le bon déroulement des compétitions.



Viviane Reding, commissaire européenne chargée de la Justice, des Droits fondamentaux et de la Citoyenneté.

● Toutes les institutions de l'UE ont proclamé leur soutien à la lutte de l'UEFA contre le trucage de matches. Le Parlement européen a approuvé une résolution sur les paris en ligne, en novembre, et la Commission européenne a adopté un Livre vert sur les jeux d'argent et de hasard en ligne dans le marché intérieur, au début de 2011. La lutte contre le trucage de matches a également été incluse, en novembre dernier, dans les conclusions du Conseil des ministres de l'Union européenne. Ces conclusions indiquent que des lois et des procédures pénales au niveau national peuvent se révéler nécessaires afin de faire face au problème du trucage de matches.

Un groupe de travail sur la bonne gouvernance, créé par le Conseil de l'UE, examinera plus en détail la question au cours du premier semestre de cette année. L'UEFA disposera d'un statut d'observateur au sein de ce groupe de travail. Par ailleurs, la Commission européenne achèvera bientôt sa propre étude sur le trucage de matches, qui examine si une action de l'UE sera nécessaire dans ce domaine.

● Au début de février, le Parlement européen a publié son rapport sur le sport, un document qui va dans le sens des valeurs défendues par l'UEFA et sur lequel *UEFA-direct* reviendra dans sa prochaine édition. ●

# Sous le signe de la cohérence et de l'uniformité

Les arbitres européens de premier plan ont suivi une semaine de formation en Turquie, au début de février, afin de se préparer aux missions qui les attendent.

Le 20<sup>e</sup> Cours avancé pour arbitres de premier plan et le 21<sup>e</sup> Cours d'introduction pour arbitres internationaux se sont déroulés à Antalya. Les cours d'introduction d'hiver accueillent en particulier les nouveaux arbitres internationaux de la liste de la FIFA. Cette année, ils étaient 43, provenant de 28 associations nationales européennes.

Le cours avancé a vu la participation de 56 arbitres, dont 22 arbitres d'élite, 17 arbitres de la catégorie développement de l'élite, un petit groupe d'arbitres de première catégorie et cinq arbitres FIFA turcs. Outre l'entraînement physique, ils ont reçu des instructions des membres de la Commission des arbitres concernant leurs tâches lors des tours à élimination directe des compétitions interclubs, afin d'assurer la cohérence et l'uniformité des décisions.

## Test visuel

Pour la première fois, les participants ont subi un test visuel organisé par des optométristes spécialisés dans le sport. Les arbitres devant se focaliser sur un objectif et maintenir leur concentration en dépit du rythme élevé du jeu d'élite moderne, il est essentiel qu'ils puissent fixer un incident, suivre des objets proches ou mobiles et réagir aux mouvements qui les entourent. «*Nous testons l'expertise de nos arbitres dans la prise de décisions ainsi que sur les aspects physiques et psychologiques, a relevé Hugh Dallas, responsable de l'arbitrage de l'UEFA, mais nous n'avons jamais réalisé à quel point leur acuité visuelle doit être excellente.*»

Le cours s'est achevé par l'énoncé d'objectifs clés: protéger les joueurs contre les fautes grossières et les tacles dangereux ainsi que prendre des mesures à l'encontre des joueurs pratiquant le harcèlement ou la simulation, ou exagérant les contacts physiques. Les intervenants ont rappelé aux arbitres les risques des réseaux sociaux, où des commentaires peuvent être extraits de leur contexte, et les ont incités à prendre contact avec l'UEFA s'ils sont les témoins ou la cible de tentatives de truchage de matches. ●

## Arbitres de l'EURO 2012

Les douze arbitres choisis par la Commission des arbitres de l'UEFA en décembre pour officier lors des matches de l'EURO 2012 sont: Cüneyt Çakır (Turquie), Jonas Eriksson (Suède), Viktor Kassai (Hongrie), Björn Kuipers (Pays-Bas), Stéphane Lannoy (France), Pedro Proença Oliveira Alves (Portugal), Nicola Rizzoli (Italie), Damir Skomina (Slovénie), Wolfgang Stark (Allemagne), Craig Thomson (Ecosse), Carlos Velasco Carballo (Espagne) et Howard Webb (Angleterre). ●



Séance théorique pour les arbitres à Antalya.

## De la nécessité de travailler dur

Les nouveaux arbitres FIFA ont subi un examen médical complet et le test de condition physique de la FIFA. En outre, ils ont reçu des conseils sur la manière de se comporter en tant que représentants de l'UEFA lors des matches, et leur connaissance de l'anglais – la langue commune à tous les arbitres de l'UEFA – a été évaluée. Des séquences vidéo de matches de l'UEFA ont été analysées et des instructions ont été données aux participants sur la manière de réagir dans certaines situations.

Pierluigi Collina, responsable en chef de l'arbitrage de l'UEFA, a fait un discours passionnant et motivant aux jeunes arbitres, insistant sur la nécessité de travailler dur, de se préparer minutieusement et d'apprendre continuellement. «*L'objectif ultime, pour un arbitre, consiste à se faire accepter, à gagner la confiance des joueurs et des entraîneurs. Même si vous prenez la mauvaise décision, vous devez apprendre de vos erreurs et faire votre auto-critique. Il est toujours possible de s'améliorer. Lorsque vous vous trompez, ne regardez pas en arrière: remettez-vous et revenez encore plus forts.*»

# Le FC Barcelone en démonstration

Après une escale de deux ans aux Emirats arabes unis, la Coupe du monde des clubs a retrouvé le Japon où sa huitième édition s'est jouée du 8 au 18 décembre dernier.

Représentant le pays organisateur ainsi que toutes les fédérations continentales, sept clubs ont pris part à cette compétition: Kashiwa Reysol (Japon), Auckland City FC (Nouvelle-Zélande, OFC), PSO Monterrey (Mexique, Concacaf), Espérance Sportive de Tunis (Tunisie, CAF), Al-Sadd Club (Qatar, AFC), FC Santos (Brésil, Conmebol) et FC Barcelone (Espagne, UEFA).

## Sans surprise

Les champions d'Europe sont entrés en jeu au stade des demi-finales où ils ont battu 4-0 les champions d'Asie d'Al Sadd. Si, l'année précédente, les Africains du TP Mazembe avaient réussi à accéder à la finale, il n'y eut pas de surprise cette fois-ci puisque l'affiche du dernier match a renoué avec les traditionnels duels entre Sud-Américains et Européens. Avec, en surplus, un brin de nostalgie puisque l'adversaire des Catalans, le FC Santos, évoquait irrésistiblement les premières années de l'ancienne Coupe européenne/sud-américaine, quand Pelé et ses coéquipiers brillaient de mille feux et avaient remporté deux fois (1962 et 1963) la compétition intercontinentale, respectivement contre le SL Benfica et

l'AC Milan. Une nostalgie agrémentée d'un bon zeste de curiosité de découvrir les prometteuses jeunes vedettes brésiliennes.

Le retour au premier plan du FC Santos marquait aussi le retour d'un club brésilien dans la finale de la Coupe du monde des clubs, à laquelle les équipes de ce pays n'avaient plus réussi à participer depuis 2006 et la victoire du SC Internacional de Porto Alegre, moins heureux l'année passée puisque battu en demi-finales, par le TP Mazembe. Depuis 2007, la compétition a été dominée par les clubs européens, avec des victoires successives de l'AC Milan, Manchester United, Barcelone et Internazionale.

## Une affaire vite réglée

Plus mûr, plus expérimenté et plus sûr de lui qu'une équipe brésilienne plutôt timorée et dépassée par la maîtrise collective de son adversaire, le FC Barcelone n'a pas laissé planer le moindre doute sur l'issue de la finale jouée le 18 décembre au Stade international de Yokohama.

Après un peu plus de quart d'heure de jeu, l'insaisissable Lionel Messi avait déjà ouvert la marque; Xavi ajouta un deuxième but un peu plus tard et, peu avant la pause, Cesc Fabregas aggrava encore la marque. C'est encore Lionel Messi qui apporta la touche finale pour un 4-0 net et sans appel.

La démonstration de l'équipe de Josep Guardiola dans ce tournoi mondial constitua le couronnement d'un parcours exemplaire confirmant la suprématie actuelle de l'équipe catalane. Du titre de champion d'Espagne à la victoire en Ligue des champions de l'UEFA, de la Super Coupe à la Coupe du monde des clubs, le FC Barcelone a réussi le carré parfait, comme il l'avait déjà fait en 2009.

La rencontre pour la troisième place a été gagnée par Al-Sadd, vainqueur de Kashiwa Reysol aux tirs au but (5-3) au terme d'un match sans but. ●

- Le 13 décembre à Hambourg, le 9<sup>e</sup> match contre la pauvreté, soutenu par l'UEFA, a attiré quelque 24 000 spectateurs. Conduite par Ronaldo et Zinédine Zidane, ambassadeurs du Programme de développement des Nations unies, une sélection d'anciennes vedettes internationales a battu 5-4 l'équipe «all-star» du SV Hambourg. ●



Getty Images

Le Brésilien Neymar tente de ravir le ballon à Lionel Messi.

# HatTrick II: l'Association anglaise de football récolte les fruits de son action sociale



Grâce au programme HatTrick de l'UEFA, un bond en avant a été accompli ces quatre dernières années en Angleterre dans les domaines des arbitres, du football féminin, de la protection des enfants et des questions d'égalité.

La contribution de 2,5 millions d'euros a été investie judicieusement par l'Association anglaise de football (FA) et les répercussions se sont fait sentir du football de base au football professionnel.

La FA a lancé sa campagne de Respect en 2008, en réponse à certains comportements – sur le terrain et en dehors – observés toujours plus fréquemment à tous les niveaux du football. Cette campagne a ciblé en premier lieu le recrutement et la fidélisation des arbitres, deux secteurs mis à mal par le nombre d'agressions commises et de plaintes enregistrées à l'encontre des officiels des

matches. La FA a également abordé la question du comportement des parents et des spectateurs au niveau du football de base.

Dans tout le pays, les joueurs, les managers et les supporters ont été encouragés à faire preuve de davantage de respect envers les arbitres par une série de campagnes promotionnelles à large échelle dans les médias nationaux. L'introduction de zones réservées aux spectateurs, de codes de conduite, de stadiers sur le terrain, de responsables des questions sociales et de formations destinées aux entraîneurs a amélioré de manière générale l'environ-



L'exemple à ne pas suivre, illustré par l'acteur Ray Winstone, qui soutient le programme de Respect de la FA en jouant dans une vidéo visant à améliorer le comportement des parents aux matches des jeunes.

nement du football junior et a accru la pression s'exerçant sur les spectateurs et les entraîneurs adoptant un comportement inapproprié. Plus de 35 000 entraîneurs ont suivi le module en ligne consacré au Respect, une approche qui a intéressé d'autres associations de football dans le monde et qui a valu à la FA une distinction de l'UEFA.

Globalement, on a enregistré en Angleterre une réduction de 16% des plaintes à l'encontre des arbitres depuis la saison 2008-09, et, en 2012, on compte 6000 arbitres de plus qu'en 2008. Ce résultat a été atteint grâce à la désignation de responsables régionaux du développement des arbitres, au recours plus fréquent à des mentors, à la création d'académies d'arbitres et au développement de meilleures solutions informatiques pour les inscriptions et les rapports. L'Association des officiels de matches de la FA a également lancé un programme d'encouragement, qui octroie aux arbitres des points de bonification en fonction du nombre de matches dirigés et du recrutement de nouveaux candidats. Ces points peuvent ensuite être échangés contre des articles d'équipement fournis par le sponsor de l'équipement et par l'Association des arbitres. Plus d'un million d'euros du programme HatTrick II a été investi dans la campagne de Respect et le développement des arbitres, deux projets qui ont eu un retour sur investissement très important pour la FA.

La croissance du football des filles et du football féminin a été soutenue par la contribution de l'UEFA, 829 000 euros ayant été consacrés à 50 programmes organisés sur quatre ans dans tout le pays par le centre d'excellence du football féminin. Cet investissement, compris dans le budget de la FA en faveur du football féminin, a permis de soutenir 2837 joueuses et plus de 500 entraîneurs et membres du staff technique, ce qui a contribué aux succès récents aux niveaux des M17, M19, M20 et au niveau de l'élite.

La FA s'est efforcée de consacrer la contribution de HatTrick II à des objectifs à long terme et elle récolte actuellement les fruits des initiatives qu'elle a soutenues, non seulement du point de vue strictement footballistique, mais également sur le plan social.

Un excellent exemple est le développement, en termes de taille et de portée, du programme de la FA pour la protection des enfants. Quelque quatre millions d'enfants jouent au football sous toutes ses formes en Angleterre et près de 650 000 adultes sont engagés dans le football junior. Le programme HatTrick a permis à la FA d'engager trois personnes supplémentaires: un responsable des cas, dans le domaine de la protection des jeunes, ainsi que deux coordinateurs de la protection. L'association peut ainsi offrir un soutien plus efficace aux responsables des questions sociales des 50 comtés de la FA en Angleterre, qui soutiennent les 11 500 responsables bénévoles des questions sociales dans le football junior de base.

La FA a également investi des fonds dans la production d'un film contre l'homophobie et les discriminations homophobes. Ce film a été à l'origine d'un large débat sur l'homophobie dans le football, un sujet qui a toujours été sensible et problématique.

*«Le financement du programme HatTrick II a été décisif, car il a permis à la FA de réaliser des projets sociaux et de football de base plus nombreux et mieux aboutis, dans le cadre du programme du Respect, du développement du football des filles et du football féminin, de la promotion de l'égalité et de la protection, et du développement des arbitres», précise Sue Law, responsable de l'égalité et de la protection des enfants à la FA. «En d'autres termes, nous avons pu agir auprès de davantage de joueurs et d'officiels, et soutenir leur engagement dans une optique d'intégration, de sécurité et d'amour du jeu.» ●*

## La responsabilité sociale comme une évidence



L'EURO 2012 suscitera beaucoup de passion parmi les supporters et constituera une plateforme de communication idéale. Saisissant cette occasion, l'UEFA s'est engagée à mener quatre projets sociaux qui s'inscrivent dans l'esprit du tournoi, dans le cadre de sa campagne du RESPECT. Elle espère que ces projets auront des répercussions bien après la cérémonie de remise du trophée.

**Respect de la culture des supporters:** le but de ce projet est, tout simplement, de favoriser la communication entre les supporters et les autorités par la création d'ambassades de supporters, et d'encourager une atmosphère positive, festive et paisible.

**Respect de la diversité:** l'objectif est de réduire le risque d'incidents racistes et de promouvoir à large échelle la tolérance et la lutte contre la discrimination. Le football est synonyme d'unité et accepter l'individualité fait partie du jeu.

**Respect de votre santé:** un programme de formation destiné à la collectivité, mis en place en Pologne et en Ukraine, souligne l'importance d'adopter un style de vie sain. Il est axé avant tout sur la prévention du tabagisme, une alimentation équilibrée, une consommation d'alcool modérée et la promotion de l'activité physique. Pour la première fois, l'UEFA fait la promotion d'un tournoi final en tant qu'événement sans tabac.

**Respect de l'intégration:** il faut garantir des stades accessibles, afin que les supporters handicapés puissent s'y rendre en toute sécurité et bénéficier du confort nécessaire, tout en aidant les établissements locaux à mettre à disposition des installations optimisées même après le tournoi. En outre, chaque quart de finale de l'EURO sera consacré à une discipline du football handispport: déficients visuels, handicapés mentaux, déficients auditifs et paralytiques cérébraux.

L'UEFA bénéficie de partenaires dédiés pour ces quatre projets: Football Supporters Europe (FSE), Football contre le racisme en Europe (FARE), EUROSCHOOLS 2012 de Streetfootballworld et le Centre pour l'accès au football en Europe (CAFE).

Le football fait partie intégrante de notre société. Il peut réunir une collectivité dans un esprit d'équipe et aussi créer des valeurs fondamentales telles que le respect, la solidarité, l'unité et l'humanité. Ce sont les raisons pour lesquelles la responsabilité sociale du football n'est pas un choix, mais est tout simplement dans l'ordre des choses. ●

# Atelier de travail à Madrid

Les organes de juridiction de l'UEFA tiennent tous les deux ans un atelier de travail qui leur permet de passer en revue la pratique disciplinaire des deux dernières années.

Les 19 et 20 janvier, le 5<sup>e</sup> atelier a réuni à Madrid les membres des organes de juridiction de l'UEFA (Instance d'appel, Instance de contrôle et de discipline, inspecteurs disciplinaires). Il a été organisé par l'unité disciplinaire de l'UEFA, avec l'efficace coopération de la Fédération royale espagnole de football (RFEF).

Les membres des organes disciplinaires ont eu le plaisir d'être accueillis par Vicente Temprado, vice-président de la RFEF, qui leur a adressé un chaleureux discours de bienvenue.

Le séminaire a donné l'occasion aux participants de rafraîchir leurs connaissances et d'échanger sur des sujets qui concernent leur activité. En particulier, les questions suivantes ont été abordées, par de brefs exposés suivis de discussions :

## Modifications apportées au Règlement disciplinaire en 2011

Il s'est agi, notamment des dispositions concernant les comportements punissables en matière de manipulation de résultats.

## Traitement des cas dans lesquels des supporters assistent à des rencontres opposant d'autres équipes que celles qu'ils soutiennent habituellement

Régulièrement, des groupes de supporters se déplacent dans des pays voisins pour «soutenir» une équipe déterminée, dont ils se sentent proches pour une raison ou pour une autre. Ce genre de déplacement n'est pas toujours innocent et les spectateurs en question se livrent

parfois à de regrettables débordements. Faut-il alors traiter le cas en fonction de la responsabilité objective du club pour ses supporters, conformément à l'art. 6 (1) du *Règlement disciplinaire de l'UEFA*? La réponse est qu'un club peut être tenu pour responsable du comportement d'individus qui, pour un observateur objectif et raisonnable et au vu des différents critères de reconnaissance (situation, comportement, habillement etc.), peuvent être qualifiés de supporters de ce club durant le match en question.

## Action de l'UEFA en matière de manipulation de résultats

La lutte contre la manipulation de résultats constitue l'une des premières priorités de l'UEFA. Les dispositions réglementaires correspondantes ont été complétées en 2011 (cf. plus haut). L'UEFA participe aux efforts des autorités politiques sur le plan législatif, au niveau national et international, notamment dans le but d'incriminer pénalement la fraude sportive et de mieux régler les paris sportifs. Elle dispose d'un système de contrôle des paris sur tous les matches de l'UEFA, ainsi que sur les rencontres nationales de première et deuxième divisions et de coupe nationale. Elle a établi un réseau de responsables de l'intégrité (un par association nationale), avec l'objectif de renforcer, aussi sur le plan national, la lutte contre la manipulation de résultats. Elle travaille à améliorer et faciliter la coopération avec les autorités pénales et d'autres organisations sportives. L'UEFA est convaincue que ces actions peuvent conduire

Les membres des organes de juridiction de l'UEFA à Madrid.



à juguler le phénomène, tout en sachant que pour être efficace, la lutte contre la manipulation de résultats doit être l'affaire de tous, dans la famille du football, mais aussi chez les autorités publiques et les autres acteurs concernés.

#### Lutte contre le racisme

Comme pour la manipulation de résultats, l'UEFA applique un principe de «tolérance zéro» envers les actes racistes. Elle s'y engage avec des partenaires, notamment le réseau FARE (le football contre le racisme en Europe), qui lui dénonce les cas dont il a connaissance et permet ainsi la poursuite disciplinaire d'actes qui pourraient avoir échappé à l'arbitre ou aux autres officiels de match. Les participants ont été d'avis que les sanctions qui ont été appliquées à ce jour respectent le principe de «tolérance zéro».

#### Questions diverses en rapport avec les sanctions disciplinaires

Les questions traitées ont été: prise en compte de la provocation comme circonstance atténuante et de la récidive comme circonstance aggravante; qualification juridique des actes de jeu qui causent ou peuvent causer un préjudice corporel (voies de fait, jeu grossier); éléments à prendre en compte au moment de fixer une sanction, etc.

#### Admission/maintien des clubs aux compétitions UEFA et qualification des joueurs

La question a été traitée sous la forme de regards croisés en relation avec certaines affaires récentes.

Le séminaire a permis de préciser des questions jurisprudentielles et de définir des lignes directrices pour l'application uniforme des règles disciplinaires. Il a aussi donné l'occasion d'échanges informels entre les membres des différents organes disciplinaires. ●



## Collaboration entre l'UEFA et INTERPOL

Le 11 janvier, le secrétaire général d'INTERPOL, Ronald K. Noble, s'est rendu à Nyon, au siège de l'UEFA, où il a rencontré le Président de l'UEFA, Michel Platini.

Le but de la rencontre était de renforcer la collaboration entre les deux organisations et d'identifier les domaines dans lesquels elles pourraient étendre leur activité commune dans la lutte contre la criminalité liée au football, qui comprend notamment le trucage de matches et la violence dans les stades.

L'intensification de la collaboration devrait se traduire par la signature prochaine d'un protocole d'accord.

## Séminaire sur la sécurité à Nyon

En janvier, les membres de la commission des stades et de la sécurité ont rencontré à Nyon, au siège de l'UEFA, des responsables de la sécurité, d'autres spécialistes du domaine.



Ce séminaire de deux jours a permis de traiter de nombreux points comme l'analyse des incidents dans les compétitions de l'UEFA, les politiques de gestion de la sécurité dans les stades et le rôle des agents de sécurité.

Les groupements de supporters étaient également représentés et ont pu donner leurs points de vue et rappeler leurs préparatifs en vue de l'EURO 2012.

## Une distinction pour l'organisation Fan Coaching

L'association belge *Fan Coaching* a remporté l'*European Football Supporters Award 2011*, un programme soutenu par l'UEFA dans le cadre de ses initiatives contre la violence dans le sport.

*Fan Coaching* accompagne les supporters à tous les matches du R. Standard de Liège en Belgique et en Europe. L'association organise également des activités sportives et culturelles et offre aux supporters une permanence sociale. L'action sur le terrain est soutenue par des recherches scientifiques à l'Université de Liège.

*Fan Coaching* contribue également à des échanges internationaux lors de séminaires et congrès.

## La Norvège au premier rang du fair-play

Au 31 décembre dernier, c'est la Norvège qui occupait la première place du classement de fair-play dressé par l'UEFA à l'enseigne de sa campagne *Respect*.

Tenant compte du comportement de toutes les équipes, de l'association nationale ou des clubs, engagées dans les compétitions de l'UEFA, ce classement offre à ses trois premiers à la fin de la saison une place supplémentaire dans le premier tour de qualification de la Ligue Europa.

A la fin de l'année passée, la Norvège (8,367 points) précédait la Finlande (8,282), les Pays-Bas (8,173), l'Islande (8,171) et L'Espagne (8,135).

# Célébration du centenaire



L'Union de football de toutes les Russies (VRS) a été fondée le 19 janvier 1912 et affiliée à la FIFA la même année.

L'Union était initialement constituée de 52 organisations réparties sur l'ensemble du territoire de l'Empire russe. Ce n'est qu'en 1934 que la Fédération de football d'URSS est née sous le nom de section Football de l'Union soviétique. Cette section a été admise au sein de la FIFA en 1946 comme représentante soviétique, puis en 1954 au sein de l'UEFA, avant d'être réorganisée sous le nom de Fédération de football de l'URSS (FFUSSR). Parallèlement à cette section devenue ensuite fédération, un autre organe a opéré jusqu'en 1972, le Directeur du football du Comité du Sport soviétique, subordonné directement au ministère des Sports soviétique. Ce Directeur n'a jamais été reconnu sur le plan international.

d'Europe. En 2006, les M17 ont remporté leur championnat d'Europe. A ce palmarès s'ajoutent encore de nombreuses participations à la Coupe du monde, à l'EURO et aux tournois finals des principales compétitions féminines. En football de plage, la Russie a remporté le Championnat du monde en 2011.

## Cérémonie à St-Petersbourg

Le Président de la FIFA, Joseph S. Blatter, et celui de l'UEFA, Michel Platini, se sont joints à des responsables du football et de la politique russes à l'occasion du centenaire de la RFS, à Saint-Petersbourg. Le Premier ministre russe, Vladimir Putin, et le président de la RFS, Sergey Fursenko, étaient aussi présents.

Michel Platini s'est plongé dans les souvenirs glorieux du football russe: «En étudiant l'histoire de votre football, j'ai découvert que l'un des principaux protagonistes de la création de l'Union russe de football était un Français né en Russie: Georges Dupéront... Mes contemporains et moi avons été élevés avec le mythe du grand Lev Yachine. Et même les jeunes d'aujourd'hui regardent encore les images un peu floues en noir et blanc de ce gardien de légende avec sa casquette et sa tenue sombre, ses plongeurs, ses sauvetages et la gentillesse de son caractère, attestée par tous ceux qui l'ont connu.»

Si le passé du pays est glorieux, son avenir s'annonce tout aussi passionnant. «Nous nous réjouissons d'ores et déjà de la Coupe du monde de 2018 qui aura lieu en Russie. Cette décision de la FIFA s'est basée sur les mérites du dossier russe et sur le fait que l'Europe de l'Est n'a encore jamais accueilli la Coupe du monde», a déclaré le Président de la FIFA, qui, aux côtés de Michel Platini et de l'ancien grand joueur russe Nikita Simonyan, s'est vu décerner par la RFS la médaille de l'humanisme dans le football. Pour leur part, Joseph S. Blatter et Michel Platini ont remis à Sergey Fursenko une plaquette commémorant cette célébration.

Les présidents ont également assisté au coup d'envoi de la 20<sup>e</sup> édition de la Coupe de la Communauté des Etats indépendants. L'Iran a rejoint onze anciennes nations soviétiques dans cette compétition opposant des équipes M21. ●

Irina Baranova



Avec la chute de l'Union soviétique, l'Union russe de football (RFS) a vu le jour le 8 février 1992, bénéficiant de l'héritage des deux précédentes associations, la VRS et la FFUSSR. Elle a été réintégrée dans la FIFA le 3 juillet 1992. L'équipe nationale a été formée ce même mois.

Aujourd'hui, la RFS gère l'ensemble des équipes nationales, ainsi que les championnats nationaux professionnels et amateurs, les compétitions de coupe, la formation des entraîneurs, le développement des arbitres, le football féminin, le football de base, le football de plage et le futsal.

L'histoire du football russe est jalonnée de nombreux succès, comme la médaille d'or aux Tournois olympiques de 1956 et 1988. En 1960, l'équipe d'URSS a remporté la première édition du Championnat

Les présidents de la FIFA, de l'UEFA et de la RFS entourés des représentants des douze équipes de la Coupe de la Communauté des Etats indépendants.

## Fabio Capello impressionné par le Parc St-Georges

L'entraîneur de l'équipe d'Angleterre, Fabio Capello, estime que le Parc St-Georges, futur centre d'entraînement des 24 équipes nationales anglaises, qui sera aussi un centre de formation des entraîneurs nationaux, de développement et de médecine du sport pour le football, sera le meilleur de ce type en Europe. Fabio Capello a visité récemment ce complexe de Burton-Upon-Trent, avec le président de l'Association anglaise de football (FA), David Bernstein.

«Je pense que ce sera le meilleur centre d'entraînement d'Europe. Ses installations sont incroyables», a-t-il déclaré. «J'ai été impressionné par ses bâtiments, ses terrains et ses hôtels. C'est vraiment un lieu fantastique!»

Ce site de plus de 130 hectares au cœur de la Forêt nationale anglaise, devrait ouvrir à la fin de l'été 2012. Il comprendra 12 terrains, dont une réplique de la surface de Wembley et un terrain indoor de taille standard, deux hôtels de 226 chambres et un centre de formation ultramoderne. La FA a travaillé sur les plans avec des spécialistes, en se rendant dans les meilleurs centres nationaux de football du monde.



Fabio Capello en visite au Parc St-Georges.

«En Italie, après avoir étudié à Coverciano, on est en quelque sorte élevé au rang de professeur. En Angleterre, nous avons besoin de davantage de «professeurs» de football... C'est là l'objectif du Parc St-Georges», a ajouté Fabio Capello. «Ce type de centres est très important pour la santé du football anglais, et il sera primordial pour les juniors, les joueurs et les entraîneurs.»

De plus amples informations sont disponibles sur le site de la FA, à la page TheFA.com/sgp. ● Beverley Ward

## Distinctions honorifiques pour les meilleurs joueurs

Le 19 décembre, à Bakou, la Fédération de football d'Azerbaïdjan (AFFA) a honoré les meilleurs joueurs des équipes nationales de la saison dernière. Les lauréats ont été désignés par l'entraîneur de l'équipe nationale, Bert Vogts, par le directeur technique de l'AFFA, Bernhard Lippert, par d'anciens joueurs et par les entraîneurs et les capitaines des clubs de la plus haute division d'Azerbaïdjan.

Les premiers à être récompensés ont été les meilleurs les plus capés en 2011, à savoir le capitaine et le gardien de l'équipe A, Rashad Sadygov et Kamran Aghayev. Ces distinctions ont été remises par le président des Syndicats publics des fédérations régionales de football, Iskandar Javadov.

Amina Heydarova, membre de l'équipe féminine azérie des moins de 17 ans, a été désignée meilleure joueuse de l'année. Son titre lui a été délivré par le représentant de l'UNICEF en Azerbaïdjan, Mark Hereward.

La distinction de meilleur joueur de futsal a été décernée à Vitali Borisov par Zaur Akhundov, président de la Fédération de futsal d'Azerbaïdjan.

La récompense du meilleur joueur de football de plage a été attribuée à Elvin Guliyev par le président de la Ligue de football professionnel, Ramin Musayev.

Enfin, le titre de meilleur joueur de l'équipe nationale A a été remis par Bert Vogts à Rauf Aliyev.

En outre, tous les joueurs ont reçu des prix spéciaux offerts par les partenaires de l'AFFA.

En clôture de la cérémonie, un clip vidéo sur l'équipe nationale A et sur tous les lauréats a été diffusé.

Le secrétaire général de l'AFFA, Elkhan Mammadov, a conclu: «L'AFFA organisait cette cérémonie de distribution des prix pour la troisième fois. Nous sommes heureux de constater qu'elle est devenue une tradition. Tous les lauréats du jour jouent pour les plus grands clubs nationaux et ont remporté de nombreux titres avec leur équipe et individuellement. Je suis très satisfait de la contribution qu'ils apportent au football azéri. Je les félicite et espère qu'à l'avenir, ils brilleront non seulement dans leur pays, mais également à l'étranger.»

● Ulviyya Najafova

## Clôture de saison

Le 8 décembre, la Fédération de football de Belarus (BFF) a clôturé la saison de football 2011 par une cérémonie traditionnelle, qui s'est déroulée, pour la première fois, dans la Bibliothèque nationale, un lieu de Minsk parmi les plus remarquables sur le plan architectural.

Après avoir salué tous les invités, le président de la BFF, Sergey Roumas, a rappelé que la saison 2011 avait marqué le 100<sup>e</sup> anniversaire du football de Belarus. Il a ensuite rappelé les meilleurs souvenirs de la saison écoulée et remercié toutes les personnes œuvrant pour le football.

Les joueurs du BATE Borisov ont enlevé pratiquement toutes les distinctions individuelles. Celle du meilleur gardien est revenue à Aleksandr Gutor, Marco Simic a été désigné meilleur défenseur et Renan Bressan, meilleur milieu de terrain. Ce dernier a également été sacré meilleur buteur et meilleur joueur du championnat. Vitaly Rodionov a, quant à lui, décroché le titre de meilleur attaquant.



Aleksandr Gutor, joueur de l'année au Belarus.

Georgy Kondratiev, qui a conduit l'équipe nationale M21 à la médaille de bronze du Championnat d'Europe au Danemark et, par la même occasion, à un match de barrage olympique, a été élu entraîneur de l'année. Egalement entraîneur de l'équipe nationale A, Georgy Kondratiev a ainsi mis fin à la domination de Victor Goncharenko, l'entraîneur de BATE Borisov, qui a remporté ce titre plusieurs années de rang.

Le titre de meilleur joueur de l'année est revenu à Aleksandr Gutor, qui a apporté une contribution déterminante à la victoire de son équipe dans le match de barrage olympique et a été l'un des meilleurs joueurs de BATE et des M21.

Ces trois dernières distinctions ont été attribuées à la suite d'un vote d'un panel d'entraîneurs, de capitaines, de journalistes et d'experts de football.

D'autres prix ont été remis lors de cette cérémonie:

- Meilleure joueuse de l'année: Olga Aniskovtseva
- Meilleure joueuse du championnat national: Oksana Shpak
- Meilleur joueur de futsal: Aleksey Popov
- Meilleur joueur de football de plage: Igor Brishtel
- Meilleurs arbitres: Igor Kruk, Andrei Getikov, Igor Grigoriev.

Deux prix spéciaux des sponsors ont été remis à Pavel Savitsky et Pavel Nekhaichik (pour leur talent et leur dévouement dans leurs matches pour l'équipe du Belarus).

● Yulia Zenkovich



Bert Vogts au milieu des lauréats.

**Belgique**  
www.footbel.be

**Le football féminin a le vent en poupe**

En Belgique comme dans de nombreux pays d'Europe, le football est un sport fortement masculinisé. Toutefois, les mentalités sont en train de changer et cette évolution est parfaitement reflétée par notre équipe nationale A féminine.

À l'aube de la campagne qualificative de l'EURO 2013, un nouveau staff fut intronisé à la tête de l'équipe. Ives Serneels, ancien entraîneur de l'équipe féminine de Lierse, fut désigné pour prendre la tête de nos dames, avec l'ex-entraîneur de Sinaai Girls, Tamara Cassimon, pour adjointe. Une alchimie se créa très rapidement entre le staff et les joueuses et l'expérience de ces deux coaches habitués à la 1<sup>re</sup> division féminine belge porta directement ses fruits.

Après avoir disputé quelques matches amicaux, nos dames entamèrent leur campagne de l'EURO 2013 en sachant que leur mission serait difficile vu la présence de deux équipes du top dans notre groupe, à savoir la Norvège et l'Islande. Toutefois, nos joueuses débütèrent de la plus belle des manières en gagnant 2-1 à domicile face à la Hongrie et en allant faire match nul 0-0 en déplacement contre l'Islande. Par la suite, elles continuèrent sur leur lancée, n'encaissant que deux buts en cinq rencontres pour occuper, en janvier, la deuxième place de leur groupe, une position leur permettant d'être toujours en course pour la qualification.



La solidarité, un des atouts à la base des bons résultats de l'équipe féminine belge.

Alors que notre équipe féminine avait l'habitude d'alterner les bonnes et les moins bonnes prestations, il est à remarquer qu'elle a gagné en régularité et que les bons résultats s'enchaînent. Le public ne s'y trompe d'ailleurs pas. Les taux d'assistance, autrefois faméliques, laissent maintenant la place à des tribunes pleines puisqu'environ 1000 personnes assistent aux prestations de nos Diabesses rouges à Dessel, dont le stade a été choisi par l'Union belge pour accueillir les matches de notre équipe nationale A féminine.

Les médias, qui ne s'intéressaient que peu à la facette féminine de notre sport, sont désormais avides de réaliser des interviews ou d'assister aux prestations de nos joueuses. Bref, un vent nouveau souffle sur le football de nos dames, mais il est important de ne pas se reposer sur ses lauriers. Même si le football féminin est un sport amateur en Belgique, cela n'empêche pas notre staff de l'équipe nationale d'être exigeant. L'objectif principal est de pérenniser la bonne ambiance au sein du groupe tout en améliorant la formation des jeunes joueuses pour accomplir

notre vision à long terme ainsi qu'affermir la position de la Belgique au classement européen afin d'enregistrer des progrès à plus brève échéance. La conjugaison de la bonne humeur et d'un professionnalisme accru est ainsi le nouveau leitmotiv du football féminin belge et cet état d'esprit devrait nous valoir encore bien des satisfactions.

● Pierre Cornez

**France**  
www.fff.fr

**Un livre événement**

En fin d'année 2011, la Fédération française de football (FFF) a créé l'événement avec la sortie officielle de son livre «100 dates, histoires, objets du football français». Cet ouvrage rassemble plus de 300 documents et objets inédits.

L'histoire de la FFF est intimement liée à celle du football français. Entamée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, cette valse à plusieurs temps a enfanté un fabuleux patrimoine à la fois humain, sportif, culturel et matériel. Un véritable trésor que de nombreux passionnés ignorent ou méconnaissent. En vous proposant 100 dates symboliques, ce livre retrace un siècle de «vie» du football français. Que de belles histoires à vous raconter depuis la gestation de la FFF en 1919, née de la fusion de plusieurs associations pré-existantes.



Une mine de renseignements sur le football français.

Vous revivrez l'ascension de la Fédération passée de 204 clubs affiliés à sa création à plus de 17000 aujourd'hui. En évoquant son passé, comment ne pas citer ses illustres dirigeants que furent Jules Rimet ou Henri Delaunay? À eux deux, ces visionnaires sont à l'origine de la Coupe du monde, de la Coupe de France et du Championnat d'Europe. Rien que ça.

La Coupe de France vous séduira avec sa riche histoire, ses traditions, ses vainqueurs légendaires et ses «petits Poucets». Les amoureux des Bleus ne seront pas en reste. Du premier match contre la Belgique en 1904 en passant par les épopées des générations dorées, vous revivrez la grande histoire de l'équipe de France. De Chayriguès à Gamblin, de la première victoire sur l'Angleterre aux plus belles aventures des années 2000, de Colombes au Stade de France en passant par Séville, vous retrouverez vos héros, les Kopa, Platini ou Zidane. Ces grands champions qui soufflent sur la flamme originelle, celle des plus beaux souvenirs. Celle qu'il faut parfois chercher sous les braises mais qui ne s'éteint jamais.

Au fil des pages, vous découvrirez des objets et des documents présentés pour la première fois au grand public. Correspondances insolites ou historiques, trophées légendaires, règlements originaux, maillots mythiques ou carnet d'aimé Jacquet... Chacun trouvera dans ce feu d'artifice de quoi nourrir sa passion. Pour la première fois, la FFF vous ouvre ses archives et son «coffre» à souvenirs.

● Xavier Thébaud

**Bosnie-Herzégovine**  
www.nfsbih.ba

**Contrat prolongé pour Safet Susic**

Safet Susic continuera à diriger l'équipe nationale de Bosnie-Herzégovine lors de la compétition de qualification de la Coupe du monde 2014. Son contrat de deux ans a expiré à la fin de l'année dernière mais il est rapidement tombé d'accord avec le comité de normalisation de la fédération bosniaque (NSBiH) sur une prolongation pour les deux prochaines années.

À la fin de 2011, l'Olympic Hall Juan Antonio Samaranch de Zetra a accueilli les matches du premier groupe de qualification de la Coupe du monde de futsal 2012 en Thaïlande. Les protégés de Boro Matan ont pris le troisième rang après avoir battu la Belgique et perdu contre la

Norvège et l'Espagne, première du groupe et qualifiée avec la Norvège, deuxième, pour la suite de la compétition.

Par ailleurs, un camp d'hiver a été organisé cette année à Medjugorje pour les équipes M19, M17 et M15 et il a réuni 115 jeunes talents.

Pour la cinquième fois, l'école de football «Champions-Junior» a organisé un tournoi de futsal, auquel ont participé 96 équipes et 1150 jeunes talents de quatre catégories d'âge en provenance d'Autriche, de Slovaquie, de Serbie, de Croatie, d'ARY de Macédoine, du Monténégro, du Liban et de Bosnie-Herzégovine. En trois jours, 196 matches ont été disputés.

«Nous avons promis que nous augmentions le nombre de participants. L'objectif a été atteint, puisque nous avons rassemblé 1150 jeunes joueurs de huit pays. Les matches étaient de qualité et, plus important, les jeunes de la région se sont amusés et se sont fait de nouveaux amis», a relevé Almir Priguda, manager et entraîneur dans cette école.

● Une séance entre une délégation de la NSBiH dirigée par Ivica Osim et des représentants de la FIFA et de l'UEFA a eu lieu à Zurich. Ces derniers se sont dits satisfaits des rapports d'activité du comité de normalisation portant sur l'année écoulée. De nombreuses activités ont été relevées, de même que les efforts consentis pour consolider la situation de la NSBiH. Les principaux objectifs et questions à régler pour l'année prochaine ont été définis: harmonisation des statuts à tous les niveaux, rapports d'assemblée réguliers et rapports sur les procédures d'élection, stabilisation financière et organisationnelle. La FIFA et l'UEFA ont confirmé que la NSBiH continuera à recevoir du soutien dans tous les aspects de son travail.

● Fuad Kravac



Une rencontre du tournoi «Champions-Junior».



Géorgie

www.gff.ge

## Bon début d'année pour les M17

En ce début d'année, l'événement le plus important pour l'équipe nationale géorgienne M17 a eu lieu au Belarus. L'équipe de l'entraîneur Vasil Maisurade, qui jouera le tour Elite du Championnat d'Europe M17 en mars, y a en effet disputé la Coupe de Minsk, avec les équipes de Belarus, Belgique, Lettonie, Lituanie, Russie, Ukraine et Finlande. Elle est parvenue à battre l'équipe locale 4-3 et la Belgique 4-2. Sa dernière rencontre, contre l'équipe lettone, s'est terminée sur un match nul 2-2.

Elle a malheureusement perdu 0-2 en finale contre l'Ukraine et a terminé au deuxième rang du tournoi.

Dans le tour Elite du Championnat d'Europe M17, l'équipe géorgienne rencontrera les équipes d'Angleterre, d'Espagne et d'Ukraine. Dès lors, le match contre l'Ukraine revêtait toute son importance, également pour les supporters géorgiens. La saison a tout de même bien commencé pour nos juniors. ● **Tata Burduli**



La sélection nationale M17 géorgienne.

GFF



Italie

www.figc.it

## Naissance du "Hall of fame" du football italien

Florence a vécu une journée avec les champions du passé et les souvenirs. Tout a commencé le matin au Musée du football de Coverciano à Florence, au Centre technique fédéral.

Pierluigi Collina a offert à la Fondation du musée le maillot qu'il portait lors de sa dernière saison comme arbitre; Roberto Baggio a remis son maillot numéro 18 de la Coupe du monde 1998; Adriano Galliani a donné une plaque offerte par l'UEFA à l'AC Milan pour sa saison 1988-89 particulièrement brillante. Arrigo Sacchi a fait cadeau du survêtement qu'il portait à la Coupe du monde 1994 aux Etats-Unis, Marcello Lippi a offert le ballon de la Coupe européenne/sud-américaine gagnée avec la Juventus en 1996. Ajoutons la présence de Michel Platini et l'appui de Gigi Riva qui, bien qu'absent, a tenu à manifester son soutien au «Hall of Fame».

Après la remise des souvenirs, ce fut l'heure de la remise des prix décernés par une commission qui a choisi Michel Platini comme «joueur étranger», Roberto Baggio comme «joueur italien», Marcello Lippi et Arrigo Sacchi ex-aequo comme «entraîneur italien», Adriano Galliani comme «dirigeant italien», Pierluigi Collina comme «arbitre italien» et Gigi Riva comme «vétérans italien». La commission qui

a élu les candidats a été choisie parmi les directeurs des principales télévisions et journaux sportifs du pays. Ont pris part à l'événement le président de la Fédération Italienne de football (FIGC), Giancarlo Abete, le vice-président, Demetrio Albertini, le directeur général, Antonello Valentini, le responsable du Centre d'études, de développement et d'initiatives spéciales de la FIGC, Michele Uva, le président du Comité italien olympique, Giovanni Petrucci, le président du Musée, Fino Fini, et le vice-président de la Fondation du football, Francesco Franchi, ainsi que toutes les autorités locales et en particulier le maire, Matteo Renzi.

Le «Hall of Fame» est une nouveauté pour notre pays et il entend célébrer le souvenir de ceux qui ont écrit l'histoire de notre football. «Ce n'est que le début», a dit le président Abete. «De temps en temps, il ne faut pas chercher que le récit de chaque jour pour valoriser notre football, mais réfléchir sur ce qu'on a été, ce qu'on est et ce qu'on sera demain»

Le «Hall of Fame» renforce le projet auquel la Fondation est particulièrement sensible, le Musée du football.

Michel Platini a remercié pour le prix reçu, ajoutant: «Je veux aussi remercier le club qui m'a permis de le gagner, Juventus, un grand club avec un grand chef, l'avocat Agnelli, qui m'a appris la vie. J'ai beaucoup appris par ce groupe fantastique.» ● **Barbara Moschini**



Irlande du Nord

www.irishfa.com

## Un nouvel entraîneur pour l'équipe nationale

L'ancien international nord-irlandais Michael O'Neill, 42 ans, a été nommé à la tête de l'équipe nationale. Il a pris ses nouvelles fonctions le 1<sup>er</sup> février, pour une période initiale de deux ans.

Parlant de sa nomination, Michael O'Neill a déclaré: «Je suis honoré d'avoir été choisi pour diriger l'équipe nationale de mon pays. Je suis fier d'être Nord-Irlandais, j'ai eu la chance de porter le maillot national à 31 reprises et gérer l'équipe nationale a toujours été mon rêve. C'est une lourde responsabilité mais je suis convaincu que nous pouvons progresser.»



Le nouvel entraîneur national, Michael O'Neill.

«L'Irlande du Nord a une longue tradition de football, mais une tradition qui doit être rafraîchie par des succès plus actuels. C'est là mon premier objectif: restaurer la confiance et la fierté de porter le maillot nord-irlandais.»

Le nouvel entraîneur a ajouté: «Il y a une masse considérable de travail à accomplir, mais en avançant dans la bonne direction et avec la passion nécessaire, des progrès importants peuvent être réalisés. Le comité exécutif de l'association et son directeur général ont des projets clairs et m'ont confié la responsabilité de lancer le processus de rénovation dans une vue à long terme. Parallèlement, dans l'intérêt de tous, et en particulier de nos supporters, ma tâche consiste à travailler avec les joueurs pour garantir des performances compétitives tout au long de la compétition de qualification pour la Coupe du monde 2014.» ● **Sueann Harrison**



Les lauréats, de gauche à droite: Arrigo Sacchi, Adriano Galliani, Pierluigi Collina, Marcello Lippi, Roberto Baggio et Michel Platini.

Saba



**Lettonie**  
www.lff.lv

## Expérience néerlandaise pour les juniors lettons

La Fédération lettone de football (LFF) a signé un accord avec l'entraîneur néerlandais Anton Joore pour reprendre l'équipe M21 de Mihails Zemlinskis, congédié après la faible performance de l'équipe dans les matches de qualification du championnat d'Europe. Antoon Joore, qui supervisera également toutes les équipes juniors lettones, se réjouit d'améliorer l'ensemble du système de formation et l'attitude des jeunes joueurs et des entraîneurs.

La LFF a également conclu un accord de collaboration avec l'entraîneur de l'équipe nationale A, Aleksandrs Starkovs, jusqu'à la fin des éliminatoires de la Coupe du monde 2014, avec une option de prolongation pour la compétition de qualification suivante. Le premier match officiel de l'équipe de Starkovs en 2012 se déroulera le 29 février à Antalya, en Turquie, contre le Kazakhstan.

Les dix clubs de la ligue supérieure lettone ont accepté à l'unanimité l'invitation à rejoindre la «Virsliga», organisation fondée par la LFF, qui,



Anton Joore et le secrétaire général de la Fédération lettone, Janis Mezeckis.

en collaboration avec cette dernière, traitera des questions organisationnelles du championnat de la plus haute division en tant qu'entité juridique à part entière. La saison du football

letton débutera le 17 mars par les quarts de finale de la Coupe lettone et le championnat sera lancé une semaine plus tard.

● Viktors Sopirins



**Liechtenstein**  
www.lfv.li

## Remise des distinctions

Le 8 janvier, l'Association de football du Liechtenstein (LFV) a organisé pour la troisième fois la cérémonie officielle de remise de ses prix (LFV Awards). Au programme de cet événement figurait la remise de distinctions sportives au footballeur, au jeune talent et à l'entraîneur de l'année, et la désignation du bénévole de l'année.

Le titre de footballeur de l'année a été attribué pour la troisième année de rang à Martin Stocklasa, sous contrat depuis juin 2011 avec le club suisse du FC St-Gall. Nicolas Hasler, qui joue avec le FC Vaduz, a remporté le titre de jeune talent de l'année. L'entraîneur de l'année est l'ancien joueur de Bundesliga Michael Nushöhr, qui a mené son club, le FC Balzers, dans la plus haute ligue amateur de Suisse. Le bénévole de l'année est également issu du FC Balzers. Werner Frick a remporté cette distinction à



De gauche à droite: Michael Nushöhr, Werner Frick, Martin Stocklasa et Nicolas Hasler.

l'orée de son 62<sup>e</sup> anniversaire, pour son engagement bénévole durant de longues années.

Les distinctions sportives ont été remises par la championne nationale de natation et sportive de l'année, Julia Hassler, par l'ancien skieur de Coupe du monde Marco Büchel et par le célèbre entraîneur Otto Pfister. Quant à la distinction de bénévole de l'année, elle a

été décernée par le ministre des Sports, Hugo Quaderer. Dans le cadre de cet événement, le LFV a présenté sa première sélection féminine junior. Sous la direction de Monika Zuppiger, une équipe M15 a, en effet, été constituée en 2011, qui offre aux jeunes filles ambitieuses la possibilité d'exercer leur talent au plus haut niveau.

● Anton Banzer



**Malte**  
www.mfa.com.mt

## Nouveaux sponsors pour les équipes nationales

L'Association maltaise de football (MFA) a conclu un accord avec FXDD, une société de transactions sur devises en ligne, qui devient le nouveau sponsor des équipes nationales maltaises.

L'accord ouvrira de nouvelles perspectives aux équipes représentatives maltaises car les fonds mis à disposition seront utilisés pour des projets visant à améliorer la préparation technique des équipes ainsi que pour d'autres projets qui permettront aux supporters maltais de mieux soutenir leurs équipes nationales lors de leurs déplacements à l'étranger.

FXDD sera le sponsor de platine de ces équipes, à savoir le plus lucratif dans le cadre d'un programme de sponsoring structuré incluant au moins un sponsor d'or et de nombreux partenaires commerciaux privilégiés.



Le président de l'Association maltaise de football, Norman Darmanin Demajo (à droite), lors de la présentation du contrat de sponsoring.

Cette approche originale utilisée par la MFA lors de la négociation de contrats de sponsoring se rapproche plus d'un partenariat dans la communication de la marque que du type de sponsoring traditionnel. Ce partenariat prévoit, entre autres, la création d'occasions de soutien par les supporters, qui déboucheront sur des initiatives commerciales et sur un meilleur retour sur investissement pour les sponsors, en plus d'être bénéfiques pour le programme de l'association visant à promouvoir ses équipes nationales.

De cette manière, et selon les termes du président de l'association, Norman Darmanin Demajo, de meilleures perspectives seront ouvertes aux équipes nationales maltaises pour progresser dans toutes les catégories grâce à une préparation plus professionnelle et perfectionnée ainsi que dans d'autres domaines techniques et matériels.

● Alex Vella

## Gala pour les lauréats du football moldave

Alexandru Suvorov, milieu de terrain du club polonais MKS Cracovia, a reçu la distinction de joueur moldave de l'année 2011 à l'occasion du Gala des lauréats. Lors de cet événement traditionnel, qui a réuni 1500 personnes, l'Association de football de Moldavie (FMF) a récompensé les personnalités du football qui se sont distinguées au cours de l'année.

D'autres prix ont été remis à cette occasion, notamment ceux du meilleur entraîneur (Igor Dobrovolskiy, FC Dacia Chisinau), du meilleur arbitre (Ghenadie Sidenco), du meilleur joueur de futsal (Alexei Muntean, Parnassos Chypre), de la meilleure joueuse (Ana Zatusescaia, Gloria Edinet), du meilleur joueur de football de plage (Andrei Negara, Lexmax Chisinau) et du meilleur joueur de football-tennis (Cristian Rotaru, CS Ialoveni).



Le président de la Fédération moldave, Pavel Cebanu, s'adresse aux quelque 1500 participants de la soirée de gala.

## Projet couronné de succès

Dans le cadre du programme HatTrick de l'UEFA, la Fédération portugaise de football (FPF), en partenariat avec le secrétariat d'Etat à la Jeunesse et au Sport et l'Institut du Sport du Portugal, a encouragé la construction de 200 miniterrains polyvalents à travers le pays.



203 miniterrains ont été installés au Portugal.

La cérémonie s'est poursuivie par la désignation du meilleur gardien du championnat national (Artiom Gaiduchevici, FC Dacia), du meilleur défenseur (Vazha Tarkhnishvili, FC Sheriff), du meilleur milieu de terrain (Benjamin Balima, FC Sheriff), du meilleur attaquant (Ghenadie Orbu, FC Dacia) et du meilleur buteur (Gheorghe Boghiu, FC Milsami).

L'équipe nationale de futsal de Moldavie a été déclarée meilleure équipe de l'année et le FC Tiraspol a reçu le prix du fair-play.

La FMF a également récompensé les ambassades de Hongrie, des Etats-Unis et du Royaume-Uni en République de Moldavie, l'Agence suédoise de coopération internationale au développement en Moldavie (pour le développement du football) et Andrei Galben, de l'Université libre internationale de Moldavie (pour le développement du football des étudiants).

● Service de presse

## Succès du programme de détection des talents

La dernière qualification de l'équipe A de la République d'Irlande pour un tournoi international majeur remontait à dix ans mais maintenant, grâce à Giovanni Trapattoni et à son équipe, nous nous réjouissons de disputer l'EURO 2012 en Pologne et en Ukraine.



L'équipe féminine de République d'Irlande est bien placée dans son groupe de qualification de l'EURO féminin 2013.

Le succès de notre équipe a été un facteur d'émulation pour toutes nos autres équipes et la République d'Irlande se retrouve ainsi, pour la première fois, dans la position de pouvoir se qualifier pour tous les tournois finaux dans toutes les catégories d'âge.

Quant à notre équipe féminine, dirigée par Sue Ronan, elle occupe actuellement la deuxième place de son groupe derrière la France, mais avec un match en moins. Dans la catégorie des M21, Noel King a mené son équipe à la troisième place de son groupe de qualification, mais, avec un nombre inférieur de matches et vu les bonnes performances de cette équipe, l'optimisme est de mise.

Le succès le plus encourageant est peut-être celui de nos équipes M17 et M19 masculines et féminines, qui se sont toutes qualifiées pour les phases Elite de leurs tournois de qualification. Le programme «Talents émergents», qui a pour but de repérer des jeunes talents et de leur donner l'entraînement et l'encouragement dont ils ont besoin pour progresser et être alignés dans les équipes internationales juniors et, plus tard, dans les équipes A masculine et féminine, porte ainsi ses fruits.

Les progrès de nos équipes montrent l'efficacité de ce programme, selon les termes du directeur des performances internationales, Wim Koevermans: «Même si les succès des équipes à limite d'âge ne garantissent pas le succès au niveau de l'élite, ils sont une indication extrêmement positive que notre programme de détection des talents fonctionne et qu'il continuera de fournir les talents bruts que notre équipe d'entraîneurs internationaux de premier ordre pourra façonner en footballeurs internationaux, ce qui se traduit par les succès de nos équipes juniors M17 et M19 masculines et féminines.»

● Derek Kinnevey

● Bruno Henrique



**Roumanie**

www.frf.ro

**Nouvelle stratégie de développement**

Le 16 janvier 2012 marque un tournant dans l'histoire du football roumain. Nommé directeur technique national en août dernier, l'ancien défenseur de première division Marian Mihail (53 ans), qui a passé près de dix ans dans le monde arabe en qualité d'entraîneur et de directeur d'académies juniors, a en effet présenté à cette date la stratégie de développement du football roumain pour 2012-14. Cette stratégie, fruit de travaux d'analyse et de recherche menés sur plus de cinq mois, est considérée comme essentielle pour contrer la baisse du football roumain observée à tous les niveaux.

«*Nous avons perdu notre identité de nation du football*», a déclaré Marian Mihail lors de la présentation de cette stratégie complexe, qui poursuit un objectif principal: «*Miser exclusivement sur nos compétences. Nous n'avons pas besoin de copier les autres: nous devons développer notre propre concept, en tenant compte de nos qualités. Nous n'avons jamais été une nation de football axée sur la force physique, comme les pays du nord de l'Europe, car ce n'était pas notre point fort. Nous avons basé notre approche sur la possession du bal-*



Raees Krishan

Gines Melendez s'adresse aux détenteurs de licence A et B de l'UEFA.

lon dans les années 1970 et 1980, et sur les contres dans les années 1990.»

Il est évident que cette stratégie comporte de nombreux volets. Par exemple, toutes les équipes nationales juniors devront jouer selon le même système et le même style que l'équipe A de Victor Piturca, afin que les jeunes joueurs sélectionnés soient déjà accoutumés à cette manière de jouer à leur entrée dans l'équipe A. Mais ce n'est qu'une petite partie de cette stratégie qui s'adresse principalement à la base du football roumain, ce qui signifie que les clubs devront eux aussi l'appliquer.

«*Certains pays ont renouvelé leur football d'une façon qui peut nous servir de modèle, et l'Espagne est l'un d'entre eux*», a précisé Marian Mihail. C'est la raison pour laquelle Gines Melendez, directeur technique de la Fédération espagnole de football (qui entretient d'excellentes relations avec la Fédération roumaine

de football [FRF]), a été invité à la séance des titulaires des licences A et B de l'UEFA à la Maison du football roumain. Il a d'ailleurs obtenu son dernier succès, le titre européen des M19, en 2011 en Roumanie. Gines Melendez a abordé en détail les secrets du développement du football espagnol et a également consacré plusieurs jours à l'étude de la stratégie de développement susmentionnée, avec des représentants de l'école des entraîneurs de la FRF. Il fera part de ses observations et aidera ses collègues roumains à enrichir cette stratégie. Outre ces observations, Marian Mihail attire l'attention sur un élément important: «*Il est possible qu'au début, cette stratégie ne suffise pas pour que notre football suive le développement amorcé au niveau mondial. C'est la raison pour laquelle nous devons constamment nous montrer flexibles et inventifs.*»

● Paul Zaharia



**Saint-Marin**

www.fsgc.sm

**Modules de formation continue**

La présentation de Renzo Ulivieri, président de l'Association italienne des entraîneurs de football (AIAC) et directeur de l'Ecole des entraîneurs de la Fédération italienne de football (FIGC), à la Maison du football de la Fédération de football de St-Marin (FSGC), a clôturé, le 28 novembre, le cycle des modules de formation continue pour l'année 2011.

Le thème de la rencontre était: «*L'avenir du football: théorie et pratique. Changements, perspectives, visions, suggestions...*» Après une présentation claire et approfondie de l'intervenant sur tous les aspects du football en mutation, les quelque 90 entraîneurs présents ont pu poser des questions. Les thèmes présentés ont ainsi été explicités, notamment les «tendances» et les «principes» enseignés tant aux jeunes talents qu'aux joueurs amateurs et professionnels, avec des précisions relatives au calendrier, aux modalités et à la planification.

Le module précédent, présenté par le professeur Franco Varrella, entraîneur titulaire de la licence Pro de l'UEFA et enseignant auprès des cours centraux pour entraîneurs de Coverciano, s'est déroulé sur le terrain de Serravalle B, le 7 novembre. Le thème de cette soirée, partagé là encore entre théorie et pratique, était: «*La technique footballistique: redécouverte de la gestualité individuelle et collective dans les rôles et les méthodes du jeu actuel.*»

Les connaissances, les compétences et l'expérience de l'intervenant ont motivé la centaine d'entraîneurs présents, attentifs et intéressés par les idées et la méthodologie présentées, demandant d'autres rencontres pour approfondir tous les thèmes inhérents à la formation du footballeur. Le Département de la formation et de la recherche de la FSGC a retenu de ces modules que la promotion, la transmission et le développement des points de vue les plus divers contribuent à la promotion et à la réalisation d'un objectif fondamental pour tous les entraîneurs, à savoir la formation permanente.

● Emilio Cecchini



**Serbie**

www.fss.org.rs

**Décès de Miljan Miljanic**

Président d'honneur de la Fédération serbe de football (FSS), Miljan Miljanic est décédé le 13 janvier à Belgrade, à l'âge de 82 ans. Ancien entraîneur d'Etoile Rouge Belgrade, Real Madrid et Valence, il avait également entraîné l'équipe nationale yougoslave à deux reprises et présidé la Fédération de football de Yougoslavie pendant de nombreuses années.

Miljanic était un vrai symbole du football dans toute la région des Balkans. Véritable visionnaire, pionnier du football et du travail modernes, il était le meilleur représentant de l'école de football yougoslave, hautement respectée et couronnée de succès. Miljanic a également été instructeur en Afrique, en Asie et en Australie, des continents qui lui doivent donc une bonne part de leur expansion ultérieure. Miljanic a reçu l'Ordre du Mérite en émeraude de l'UEFA et l'Ordre du Mérite de la FIFA, ainsi qu'une haute distinction serbe, l'Ordre de Nemanja du deuxième niveau.

A la tête d'Etoile Rouge, il a remporté quatre titres et trois coupes nationales; avec Real Madrid, il a conquis, en trois saisons, deux titres de champion et une victoire en coupe nationale. En tant qu'entraîneur de l'équipe nationale yougoslave, il a participé aux Coupes du monde de 1974 et 1982.

Le 17 janvier, à Belgrade, la FSS a organisé une cérémonie qui a réuni plus de cent personnes, dont de nombreuses personnalités du football, notamment Mircea Sandu, membre du Comité exécutif de l'UEFA et président de la Fédération roumaine de football, Vlatko Markovic, président de la Fédération croate de football et délégué spécial du président de la FIFA, les anciens joueurs de Real Madrid Emilio Butragueno et Amancio, la direction d'Etoile



Miljan Miljanic

Rouge Belgrade, des représentants de plusieurs associations nationales, le capitaine de l'équipe serbe, Dejan Stankovic, et de nombreuses anciennes vedettes du football.

Tomislav Karadzic, président de la FSS, a rendu hommage au défunt: «*Miljan Miljanic a été le meilleur représentant du football de notre pays et nous a apporté la reconnaissance du monde entier. Ce fut un privilège de le connaître et de travailler avec lui. Ses activités et ses succès resteront toujours dans nos mémoires et plusieurs de ses idées pas encore réalisées seront menées à terme.*»

Représentant l'UEFA, Mircea Sandu a déclaré: «*Miljan Miljanic a énormément contribué au développement du football. Il a été sans aucun doute l'un des meilleurs entraîneurs de la deuxième moitié du siècle dernier.*»

Miljan Miljanic a été inhumé le même jour dans l'Allée des citoyens méritants du Nouveau cimetière de Belgrade.

● Aleksandar Boskovic



Suède

www.svenskfotboll.se

## Que se passe-t-il à Stockholm?

Parmi les 23 joueurs alignés par la Suède dans la compétition de qualification de l'EURO 2012, aucun n'a été formé à Stockholm. Pourtant, 25% de la population suédoise vivent dans l'agglomération de Stockholm, les clubs de la ville ont remporté quatre des dix derniers championnats nationaux, les équipes juniors de la capitale obtiennent d'excellents résultats et, qui plus est, fournissent de nombreux joueurs aux équipes nationales M17, M19 et M21.

Le magazine de l'Association suédoise de football s'est demandé pourquoi si peu de joueurs de la capitale perçaient dans l'équipe

nationale A. L'une des principales raisons semble être le manque de terrains dans une région en plein essor et densément peuplée. Les équipes juniors ont de la peine à trouver des terrains et les joueurs doivent faire de longs déplacements et s'entraîner à des heures peu appropriées pour des jeunes.

Cette situation fait que de nombreux adolescents de Stockholm arrêtent le football, un fait probablement aggravé par une forte rivalité locale, qui pousse les clubs à obtenir des résultats rapidement plutôt qu'à former des joueurs pour l'avenir. En théorie, des joueurs formés et motivés dès leur plus jeune âge restent dans le football et progressent mais beaucoup d'autres abandonnent trop tôt.

Des solutions sont cherchées, bien sûr. La construction d'un plus grand nombre de terrains synthétiques est capitale et l'association de football du district de Stockholm souhaite également que les clubs s'abstiennent de rechercher et de recruter des joueurs âgés de moins de 15 ans dans des clubs rivaux.

Sur le long terme, il serait mieux pour les joueurs qu'ils soient formés dans un club local où ils ont des amis, plutôt qu'ils jouent à l'autre bout de la ville, avec une sélection de meilleurs joueurs. Ce modèle semble en tout cas bien fonctionner dans les petits districts du pays, qui ont formé les joueurs de l'équipe nationale actuelle.

● *Andreas Nilsson*



Suisse

www.football.ch

## Martina Voss-Tecklenburg à la tête de l'équipe nationale féminine

Martina Voss-Tecklenburg est le nouvel entraîneur de l'équipe nationale féminine. Elle a joué 125 matches pour l'équipe nationale allemande, marquant 27 buts. Elle dirigeait jusque-là l'équipe de Bundesliga allemande d'USV Iéna. Agée de 44 ans, quatre fois championne d'Europe (1989, 1991, 1995 et 1997) et vice-championne du monde (1995), elle a été six fois championne d'Allemagne et a gagné quatre fois la coupe nationale. Elle a, en outre, été élue deux fois meilleure joueuse de l'année. En tant qu'entraîneur du FCR 2001 Duisbourg, elle a gagné la coupe nationale à deux reprises et remporté la Coupe féminine de l'UEFA en 2009.

Succédant à Béatrice von Siebenthal à la tête de l'équipe nationale et de l'Académie du football féminin, Martina Voss est sans aucun doute une grande pointure du football féminin. Elle est également journaliste et rédactrice en chef du magazine allemand *Frauenfussballmagazins FF*,



Martina Voss lorsqu'elle était à la tête du FCR 2001 Duisbourg.

ce qui représente encore un atout supplémentaire à son actif.

«C'est un grand honneur pour moi que d'avoir reçu cette offre», a-t-elle confié. «C'est aussi un grand défi et un nouveau pas dans ma carrière. Je me réjouis de pouvoir contribuer à l'évolution du football féminin suisse. Je pense qu'il possède de nombreuses joueuses de qua-

lité, comme l'indique le fait que plusieurs d'entre elles jouent à l'étranger.»

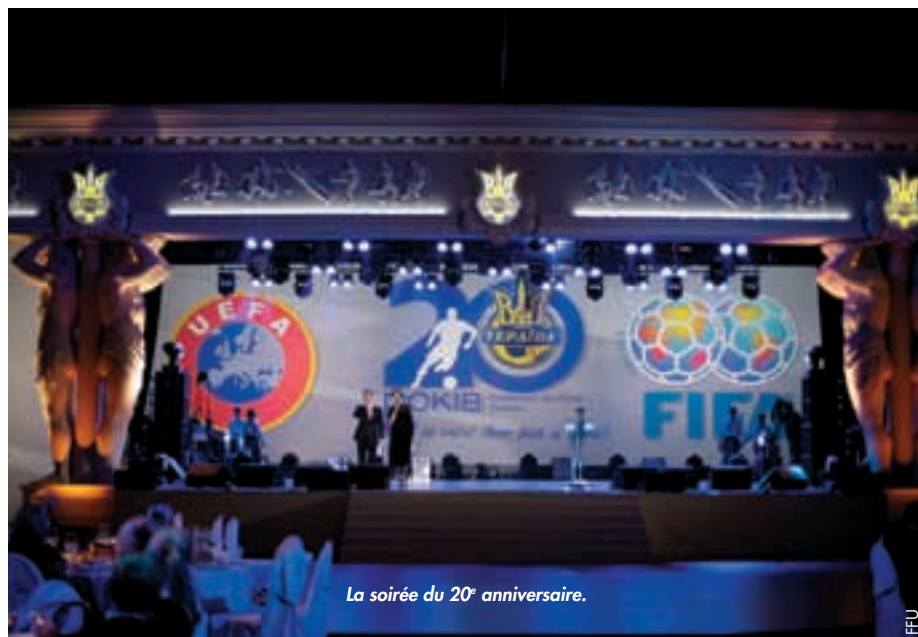
La Suisse a déjà disputé quatre de ses matches de qualification de l'EURO féminin 2013, battant la Roumanie 4-1 et le Kazakhstan 8-1 et perdant en Allemagne 1-4 et en Espagne 2-3, ce qui la place au quatrième rang de son groupe.

● *Pierre Benoit*



Ukraine

www.ffu.org.ua



La soirée du 20<sup>e</sup> anniversaire.

## Remise des Oscars du football ukrainien

En décembre, la Fédération ukrainienne de football a célébré son 20<sup>e</sup> anniversaire. Le Président de l'UEFA, Michel Platini, le secrétaire général de l'UEFA, Gianni Infantino, et des vedettes du football du passé, notamment Gianni Rivera, Luis Suarez, Zbigniew Boniek, Igor Belanov, Andrzej Szarmach, Oleksandr Zavarov et Oleksiy Mykhailychenko, figuraient parmi les invités d'honneur.

Près de 1500 convives ont été invités à assister aux festivités à Kiev, parmi lesquels des joueurs, des entraîneurs, des vétérans, des journalistes sportifs et des personnalités du football, qui ont été acclamés sur scène par des politiciens et des artistes célèbres.

Les personnes ayant le plus contribué au développement du football ukrainien au cours des vingt dernières années ont également été récompensées au cours de ces festivités. Andriy Shevchenko a notamment été désigné meilleur joueur et Valeriy Lobanovsky meilleur entraîneur du pays. L'entraîneur principal actuel de l'équipe nationale d'Ukraine, Oleg Blokhine, a, quant à lui, reçu le prix Légende du football.

● *Dmytro Sobko*

# Tournoi d'hiver pour les juniors



En décembre dernier, Israël a mis sur pied son prestigieux Tournoi d'hiver pour équipes nationales M16 et M18, une compétition qu'elle organise depuis près de 30 ans.

Au fil des années, ce tournoi a constitué un tremplin pour de nombreux jeunes talents européens, comme Luís Figo, Gheorghe Hagi, Brian Laudrup et bien d'autres. Toutes les vedettes du football israélien ont commencé leur carrière internationale dans ce tournoi, notamment Eli Ohana (vainqueur de la Coupe des vainqueurs de coupe avec Bruges et actuel entraîneur des M18 israéliens), Tal Banin, Eyal Berkovich, Haim Revivo et Yossi Benayun (actuel capitaine de l'équipe nationale A).

## Israël remporte le tournoi des M16...

Les M16 ont joué à Eilat, la ville la plus au sud du pays, où ils ont trouvé des installations de première qualité, un accueil chaleureux et des températures très agréables au cœur de l'hiver.

Les équipes nationales d'Italie, Hongrie et Serbie ainsi que celle d'Israël ont vécu de belles expériences tant sur

le terrain qu'en dehors. Elles ont participé ensemble à des activités telles que la visite du parc aquatique et l'observation de sa barrière de corail; elles ont aussi suivi le match entre Real Madrid et Barcelone et célébré la fin du tournoi par une fête très réussie.

Avec des succès sur l'Italie et la Serbie ainsi qu'un match nul contre la Hongrie, Israël a devancé dans l'ordre l'Italie, la Hongrie et la Serbie.

## ... et l'Allemagne le tournoi des M18

Le tournoi des M18 a été l'occasion d'inaugurer le nouveau stade de Hamoshava, à Petach Tikva. La plupart des matches se sont ainsi disputés dans le stade qui accueillera l'EURO M21 en 2013.

Les associations nationales d'Israël et d'Allemagne avaient décidé d'inviter à leurs frais l'équipe M18 du Japon, en tant que geste de sympathie après le terrible tsunami de l'an dernier. Avec celle du Portugal, les trois équipes ont profité des excellentes installations et de l'atmosphère incroyable qui régnait dans les tribunes, bien mieux remplies cette année grâce au travail accompli par l'Association israélienne de football (IFA) et par la municipalité de Petach Tikva.

L'Allemagne a remporté le tournoi grâce à des victoires contre le Japon et le Portugal après une défaite initiale face à Israël. Elle a précédé le Portugal, le Japon et Israël.

A Jérusalem, les quatre équipes ont fait une visite culturelle émouvante au musée Yad Vashem, centre de la recherche et de la formation sur l'Holocauste.

L'IFA a investi beaucoup d'énergie et d'argent dans la célébration de ce tournoi. Les rues de Petach Tikva et la zone autour du stade ont arboré le logo et les couleurs du tournoi, ce qui a contribué à créer une atmosphère et à attirer l'attention du public. Les efforts de l'IFA ont été récompensés, car des milliers de supporters se sont déplacés pour assister aux matches et ont ainsi pu profiter d'un football de qualité et des magnifiques installations du stade.

Par ailleurs, le tournoi a offert à l'IFA la possibilité d'organiser des séminaires de formation. L'équipe féminine allemande des M17 était également du voyage. Elle a rencontré et battu par deux fois la sélection israélienne M19. A cette occasion, le staff technique allemand a enseigné à celui d'Israël des méthodes et exercices d'entraînement. Les deux équipes sont convenues de poursuivre leur coopération.

Après les matches, le département junior de l'IFA a organisé deux séminaires pour les joueurs de la Ligue M19 israélienne. Des situations auxquelles les joueurs peuvent être confrontés (désaccord avec l'entraîneur quant à la position sur le terrain, parent autoritaire) y ont été discutées et un panel d'experts a suggéré des moyens de les désamorcer. ●

Michal Grundland

L'équipe d'Allemagne, vainqueur du tournoi des M18.



## Félicitations

Délégué de match, **Luca Zorzi** (Suisse) célébrera ses 50 ans le 22 mars.

L'UEFA lui présente ses vœux les meilleurs et souhaite également un joyeux anniversaire à :

**Benny Jacobsen** (Danemark, 1.3)  
**Luis Medina Cantalejo** (Espagne, 1.3)  
**Damir Vrbancic** (Croatie, 2.3)  
**Jenni Kennedy** (Angleterre, 2.3)  
**Gerhard Mayer-Vorfelder** (Allemagne, 3.3)  
**Hans Lorenz** (Allemagne, 3.3)  
**Carolin Rudolph** (Allemagne, 3.3)  
**Patrick McGrath** (République d'Irlande, 4.3)  
**Franco Combi** (Italie, 4.3)  
**Zoran Bahtijarevic** (Croatie, 5.3)  
**Jim Shaw** (Irlande du Nord, 6.3)  
**Boris Durlen** (Croatie, 6.3)  
**Liana Melania Stoicescu** (Roumanie, 6.3)  
**Ichko Lozev** (Bulgarie, 6.3)  
**Sandro Rosell** (Espagne, 6.3)  
**Pedro Maria Aurteneche Vinegra** (Espagne, 7.3)  
**Dusan Maravic** (Serbie, 7.3)  
**Tomás Gea** (Andorre, 7.3)  
**Josep Lluís Vilaseca Guasch** (Espagne, 8.3)  
**Florentino Perez Rodriguez** (Espagne, 8.3)  
**Giorgio Crescentini** (Saint-Marin, 8.3)  
**Diogo Paiva Brandão** (Portugal, 8.3)  
**Alexis Ponnet** (Belgique, 9.3)  
**Vladimir Aleshin** (Russie, 9.3)  
**Henk Kesler** (Pays-Bas, 9.3)  
**Ruben Hayrapetyan** (Arménie, 9.3)  
**Herbert Fandel** (Allemagne, 9.3)  
**Joseph S. Blatter** (Suisse, 10.3)  
**Mateo Beusan** (Croatie, 10.3)  
**Ilkka Koho** (Finlande, 10.3)  
**Jasmin Bakovic** (Bosnie-Herzégovine, 10.3)  
**Lucien Kayser** (Luxembourg, 11.3)  
**Sergey Fursenko** (Russie, 11.3)  
**Olga Zhukovska** (Ukraine, 11.3)  
**Jean-François Crucke** (Belgique, 12.3)  
**Miroslav Vitkovic** (Croatie, 12.3)  
**Thomas Partl** (Autriche, 13.3)  
**Neil Jardine** (Irlande du Nord, 14.3)  
**Lucia Knappkova** (Slovaquie, 14.3)  
**Ivan Curkovic** (Serbie, 15.3)  
**Götz Dimanski** (Allemagne, 15.3)  
**Cornelius Bakker** (Pays-Bas, 17.3)  
**Liutauras Varanavicius** (Lituanie, 17.3)  
**Christakis Skapoullis** (Chypre, 18.3)  
**Marcello Nicchi** (Italie, 18.3)  
**Andreas Georgiou** (Chypre, 18.3)  
**Paul Elliott** (Angleterre, 18.3)  
**Marina Tashchyan** (Arménie, 18.3)  
**Hogni i Storustovu** (Iles Féroé, 19.3)  
**Helmut Spahn** (Allemagne, 19.3)  
**Ronald Zimmermann** (Allemagne, 19.3)  
**Aristides Stathopoulos** (Grèce, 20.3)  
**Edward Foley** (République d'Irlande, 20.3)  
**Jim Boyce** (Irlande du Nord, 21.3)  
**Kai-Erik Arstad** (Norvège, 21.3)  
**Ginés Meléndez** (Espagne, 22.3)  
**Chris Georgiades** (Chypre, 22.3)  
**Michail Kassabov** (Bulgarie, 22.3)  
**Pafsanias Papanikolaou** (Grèce, 22.3)  
**Bernard Barbet** (France, 23.3)  
**Franz Krösslhuber** (Autriche, 23.3)

**Andrea Lastrucci** (Italie, 23.3)  
**Mahmut Ozgener** (Turquie, 23.3)  
**Hilda McDermott** (République d'Irlande, 23.3)  
**Otti Saarinen** (Finlande, 23.3)  
**Fernando Ruiz Hierro** (Espagne, 23.3)  
**Daniel Prodan** (Roumanie, 23.3)  
**Michael Kirchner** (Allemagne, 25.3)  
**Wilfried Straub** (Allemagne, 26.3)  
**Steen Jørgensen** (Danemark, 26.3)  
**Anton Ondrus** (Slovaquie, 27.3)  
**José Antonio Casajus** (Espagne, 27.3)  
**Armen Minasyan** (Arménie, 27.3)  
**Pavel Cebanu** (Moldavie, 28.3)  
**Edgar Obertüfer** (Suisse, 29.3)  
**Ian Beasley** (Angleterre, 29.3)  
**Stefan Ormandjiev** (Bulgarie, 29.3)  
**Alan Snoddy** (Irlande du Nord, 29.3)  
**Bernadette Constantin** (France, 29.3)  
**Bernadino Gonzalez Vazquez** (Espagne, 29.3)  
**Sanna Pirhonen** (Finlande, 29.3)  
**William Hugh Wilson** (Ecosse, 30.3)

## Manifestations

### Séances

#### 2.3.2012 à Nyon

Commission des compétitions pour équipes nationales

#### 5.3.2012 à Nyon

Tirage au sort des tours préliminaire et intermédiaire de la Coupe des régions de l'UEFA 2012-13

Commission du football junior et amateur

#### 16.3.2012 à Nyon

Tirage au sort des quarts et demi-finales de la ligue des champions de l'UEFA et de la ligue Europa de l'UEFA

#### 20-21.3.2012 à Istanbul

Comité exécutif

#### 22.3.2012 à Istanbul

Congrès ordinaire de l'UEFA

### Compétitions

#### 6-7 + 13-14.3.2012

Ligue des champions de l'UEFA : 8<sup>e</sup> de finale (matches retour)

#### 8.3.2012

Ligue Europa de l'UEFA : 8<sup>e</sup> de finale (matches aller)

#### 14-15.3.2012

Ligue des champions féminine de l'UEFA : quarts de finale (matches aller)

#### 15.3.2012

Ligue Europa de l'UEFA : 8<sup>e</sup> de finale (matches retour)

#### 21-22.3.2012

Ligue des champions féminine de l'UEFA : quarts de finale (matches retour)

#### 27-28.3.2012

Ligue des champions de l'UEFA : quarts de finale (matches aller)

#### 29.3.2012

Ligue Europa de l'UEFA : quarts de finale (matches aller)

## Communications

● Le 10 décembre, **Fernando Gomes** a été élu président de la Fédération portugaise de football.

● Le 16 décembre, **Waldemar Barylo** est entré en fonction en tant que secrétaire général de la Fédération polonaise de football.

● **Serge Safaryan** est le nouveau secrétaire général de la Fédération de football de Belarus.

● Depuis le 2 janvier, **Kjetil P. Siem** exerce la fonction de secrétaire général de la Fédération norvégienne de football.

● **Pafsanias Papanikolaou** est le nouveau secrétaire général de la Fédération grecque de football, en remplacement de Ioannis Economides, promu vice-président.

● **Yuri Zhmurko** (Russie) a remplacé son compatriote **Andrey Balashov** comme troisième vice-président de la Commission des stades et de la sécurité. Ce dernier s'est retiré le 13 janvier de sa fonction de secrétaire général de l'Union russe de football.

### Agents de matches

Huit nouvelles licences de l'UEFA pour agents de matches ont été octroyées. Leurs titulaires sont :

#### Archard Burahee

Best Way Soccer, 46-48 Avenue de la Gare-Bat. C, 94430 Chennevières-sur-Marne, France  
 Tél. : +35 722 50 40 27  
 archard@gmail.com

#### José Antonio Goikoetxea

Go Sport, C/Particular de Alsonso, 1-5 c, 48930 Getxo, Espagne  
 Tél. : +34 656 70 15 95  
 jagoikoetxea@gosportcd.com

#### Francesco Piccolo

Viale Gorgia di Leontini 34, 00100 Rome, Italie  
 Tél. : +39 320 486 91 85  
 piccolopr@liberto.it

#### Fabio Trazzi

Via Ragazzi del 99, 6, 21021 Angera (VA), Italie  
 Tél. : +39 339 472 91 08  
 trazzi@procuratoresportivo.eu

#### Mmonu Augustine

Flat 5, No 13 Crawford Avenue, Bolton, BL2 1JQ, Angleterre  
 Tél. : +44 (0) 784 03 48 815  
 alabamasoccernet@yahoo.com

#### Alfonso Noain

Francisco Campos 27, Aticoa, 28002 Madrid, Espagne, Tél. : +34 629 786 318  
 an@museodeldeporte.es

#### Arnaud Bousquet

AB Consulting, 26 Impasse de l'Euze, 30200 Bagnols-sur-Cèze, France  
 Tél. : +33 4 665 0254  
 Portable : +33 6 2125 6943  
 consulting.abousquet@laposte.net

#### Bektas Demirtas

Just-Y GmbH, Untere Eulenscheich 24, 69151 Neckargemünd, Allemagne  
 Tél. : +49 6223 925 2670;  
 Fax : +49 6223 71 985  
 bd@bektasdemirtas.com

En outre, les licences d'**Alexandre Ribeiro** (France), **Gaël Mahé** (France), **Michael D'Arcy** (Angleterre) et **Keith D'Arcy** (Angleterre) ont été prolongées pour huit ans.

### Nécrologie

Ancien président de l'Association écossaise de football, **William Dickie** est décédé le 9 janvier dernier à l'âge de 82 ans. A l'UEFA, il a siégé à la Commission du football non amateur de 1992 à 1998, exerçant la charge de vice-président les deux dernières années. Il a aussi compté au nombre des experts en matière de transferts de 1990 à 2000.



**RESPECT**  
de l'adversaire



**RESPECT**  
de la diversité



**RESPECT**  
du jeu